



# SLIM

---

Zdvižná plošina

**Příručka uživatele**

MADE IN ITALY



<b>KAPITOLA 1 Popis zařízení .....</b>	<b>3</b>
1.1 POPIS ZAŘÍZENÍ .....	3
1.2 UPOZORNĚNÍ .....	4
1.2.1 Použité symboly .....	4
<b>KAPITOLA 2 Všeobecné informace .....</b>	<b>5</b>
2.1 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA .....	5
<b>KAPITOLA 3 Popis zařízení.....</b>	<b>6</b>
3.1 POPIS ZAŘÍZENÍ .....	7
<b>KAPITOLA 4 Bezpečnostní prvky .....</b>	<b>11</b>
4.1 UPOZORNĚNÍ .....	11
4.2 ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTNÍ PRVKY:OVLÁDACÍ TLAČÍTKA A VAROVNÁ SVĚTLA .....	12
<b>KAPITOLA 5 Správné a nesprávné použití.....</b>	<b>13</b>
5.1 SPRÁVNÉ POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ .....	13
5.2 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PLOŠINY .....	15
<b>KAPITOLA 6 Ovladače na přání.....</b>	<b>16</b>
6.1 PATROVÝ OVLADAČ .....	16
6.2 OVLADAČ PRO DOPROVODNOU OSOBU .....	17
6.3 OVLADAČ PRO DOPROVODNOU OSOBU S JOYSTICKEM .....	18
<b>KAPITOLA 7 Ovladače na plošině.....</b>	<b>18</b>
7.1 UPOZORNĚNÍ .....	18
7.2 OTEVŘENÍ PLOŠINY – MANUÁLNÍ VERZE.....	19
7.3 ZAVŘENÍ PLOŠINY – MANUÁLNÍ VERZE .....	20
7.4 AKTIVACE OVLADAČŮ V PODLAŽÍ – MANUÁLNÍ VERZE .....	21
7.5 OTEVŘENÍ A ZAVŘENÍ PLOŠINY A AKTIVACE OVLADAČŮ V PODLAŽÍ – AUTOMATICKÁ VERZE .....	22
7.6 VSTUP NA PLOŠINU .....	23
7.7 JÍZDA ZAŘÍZENÍ S UŽIVATELEM NA PLOŠINĚ.....	24
7.8 VÝSTUP Z PLOŠINY .....	25
7.9 SEDADLO (NA PŘÁNÍ).....	25
7.10 ČELNÍ NÁJEZD (NA PŘÁNÍ POUZE PRO AUTOMATICKOU VERZI) .....	26
7.11 NOUZOVÉ OPERACE .....	26
7.11.1 MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ PLOŠINY .....	27
7.11.2 OSVOBOZENÍ PŘEPRAVOVANÉ OSOBY Z PLOŠINY – MANUÁLNÍ VERZE .....	28
7.11.3 OSVOBOZENÍ PŘEPRAVOVANÉ OSOBY Z PLOŠINY – AUTOMATICKÁ VERZE .....	29
7.11.4 UVOLNĚNÍ SCHODIŠTĚ – MANUÁLNÍ VERZE .....	30
7.11.5 UVOLNĚNÍ SCHODIŠTĚ – AUTOMATICKÁ VERZE .....	30
7.12 CHYBOVÁ HLÁŠENÍ .....	31
7.12.1 DISPLEJ PŘI STANDARDNÍM CHODU PLOŠINY.....	31
7.12.2 CHYBOVÁ HLÁŠENÍ.....	31
7.12.3 CHYBA KONFIGURACE .....	32
7.12.4 SERVIS .....	32
7.13 POSTUP PŘI OPĚTOVNÉM ZPROVOZNĚNÍ ZAŘÍZENÍ .....	33
7.13.1 POSTUP PO KOLIZI S PŘEKÁŽKOU .....	33
7.13.2 POSTUP PO AKTIVACI INDIKÁTORU PŘETÍŽENÍ.....	33
7.14 POSTUP PO AKTIVACI EL.A MECH. EXTRADOJEZDU NEBO PADÁKOVÉ BRZDY .....	34
<b>KAPITOLA 8 ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ.....</b>	<b>34</b>
8.1 BĚŽNÁ KONTROLA .....	35
8.2 PERIODICKÁ ÚDRŽBA .....	36
<b>KAPITOLA 9 LIKVIDACE TOXICKÉHO MATERIÁLU.....</b>	<b>37</b>
<b>KAPITOLA 10 INFORMACE O DEMONTÁŽI ZAŘÍZENÍ NEBO JEHO ČÁSTÍ .....</b>	<b>37</b>

## Kapitola 1 Popis zařízení

### 1.1 Popis zařízení

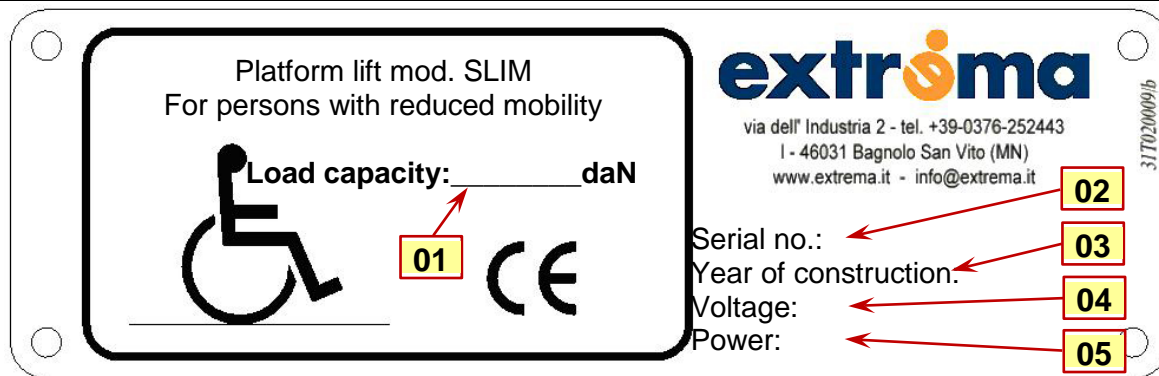
Identifikační štítek:



Obr. 1.1



Obr. 1.2



Obr. 1.3












Ref.	Text	Popis
01	Capacity	Nosnost plošiny
02	Serial no.	Výrobní číslo
03	Year of construction	Rok výroby
04	Voltage	Napětí
05	Power	El. energie

## 1.2 Upozornění

Tato bezpečnostní pravidla jsou nedílnou součástí tohoto zařízení. Čtěte prosím pozorně informace v tomto manuálu, který poskytuje instrukce k používání a údržbě zařízení. Uchovávejte tyto instrukce na bezpečném místě a ujistěte se, že všechny osoby obsluhující toto zařízení s ním byly obeznámeny. Toto zařízení by mělo být používáno pouze k účelu, ke kterému bylo vyrobeno. Jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v tomto manuálu.


### 1.2.1 Použité symboly

	<b>VAROVANÍ:</b> bezpečnostní pokyny a důležité instrukce týkající se bezpečnosti.		
	<b>PRECAUTION:</b> <i>Další informace a instrukce zajišťující bezpečnost během provozu.</i>		
	<i>Označuje bezpečnostní prvky.</i>		
	<i>Označuje díly, které mají stanovenou životnost nebo podléhající opotřebení.</i>		
	<b>Poznámka:</b> <i>Poskytuje další užitečné informace.</i>		
Příklady symbolů – jiná nebezpečí			
	<i>Nebezpečí ohně</i>		<i>Nebezpečí pádu nebo uklouznutí</i>
	<i>Nebezpečí poranění el. proudem</i>		<i>Nebezpečí přimáčknutí</i>
	<i>Nebezpečí zavěšených břemen</i>		<i>Nebezpečí pádu-překážka</i>

Ostatní upozornění, symboly a piktogramy budou zobrazeny v kapitolách, kde se objevují poprvé.

## Kapitola 2 Všeobecné informace


### 2.1 Všeobecná bezpečnostní pravidla


	<b>VAROVÁNÍ:</b> <i>Tento symbol označuje ty instrukce, které je nezbytné dodržovat kvůli bezpečnosti.</i>
---	---


Tato bezpečnostní pravidla jsou nedílnou součástí tohoto zařízení. Čtěte prosím pozorně informace v tomto manuálu, který poskytuje instrukce k používání a údržbě zařízení. Uchovávejte tyto instrukce na bezpečném místě a ujistěte se, že všechny osoby obsluhující toto zařízení s ním byly obeznámeny. Toto zařízení by mělo být používáno pouze k účelu, ke kterému bylo vyrobeno. Jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nesprávným a nerozumným užíváním. Nedovolte dětem, aby si hrály nebo stály v blízkosti zařízení; děti bez doprovodu nesmějí zařízení používat.


V případě selhání nebo nesprávného fungování, zařízení vypněte a nepokoušejte se sami o opravu. Kontaktujte autorizovaný servis. Dodržujte instrukce výrobce týkající se pravidelné kontroly a údržby – veškeré bezpečnostní prvky musí být pravidelně kontrolovány. Veškeré instalace, údržba a opravy musí být zaznamenány a jejich evidence poskytnuta uživateli. Plošina musí být obsluhována dospělou osobou, která byla informována o provozních funkcích a bezpečnostních opatřeních popsanych v tomto manuálu.

Nedodržení shora uvedených pravidel může být nebezpečné.

	<b>VAROVÁNÍ:</b> <i>Před použitím plošiny musím být uživatel obeznámen s:</i> <ul style="list-style-type: none"><li>❖ <i>Zdvížnou plošinou;</i></li><li>❖ <i>Instrukcemi pro uživatele;</i></li><li>❖ <i>Bezpečnostními instrukcemi.</i></li></ul>
---	---

	<b>VAROVÁNÍ:</b> <i>Nepoužívejte plošinu bez asistence osoby vyškolené pro nouzové situace. Zařízení musí být obsluhováno osobou, která je tělesně i duševně zdatná a je obeznámena se zařízením a instrukcemi k ovládní.</i>
---	--

	<b>VAROVÁNÍ:</b> <i>Zařízení musí být vždy zapnuto, s výjimkou dlouhé neaktivity.</i>
---	--

	<b>VAROVÁNÍ:</b> <i>V chladných podmínkách vždy vyzkoušejte plošinu v nezátíženém stavu a ujistěte se, že správně funguje. Odstraňte led, který se mohl vytvořit mezi pohyblivými částmi a na vodící kolejnici.</i>
---	--

### Kapitola 3 Popis zařízení

Zdvížná plošina SLIM je navržena na přepravu tělesně postižených osob na invalidním vozíku nebo osob na sedadle integrovaném do zadní strany plošiny. Plošina jede po dvou kovových kolejnicích, upevněných na podpěrách, které jsou připevněny do schodů nebo do stěny.

Zařízení se skládá z:

- skládací plošiny s protiskluzovou úpravou, vybavenou automatickými nájezdovými rampami
- zadní stěny, která je připevněna k vodítku a vybavena ovladači a bezpečnostními tyčemi
- 1 ovladače pro doprovodnou osobu (povinný pro mezizastávky) umožňuje, aby zařízení ovládala doprovodná osoba, která není na plošině, otevírá a zavírá bezpečnostní tyče v mezizastávkách
- 1 nebo 2 patrových ovladačů (na přání), které jsou aktivovány speciálním klíčem. Umožňují přivolat plošinu z jedné zastávky do jiné.

Nízká rychlost, tlačítka s nutností stálého stisku a bezpečnostní prvky zajistí jízdu s maximální bezpečností a komfortem

Plošinu je možné instalovat v interiérech i exteriérech.

Plošina se pohybuje po dvojitém kovovém vodítku, navrženém pro každou instalaci.

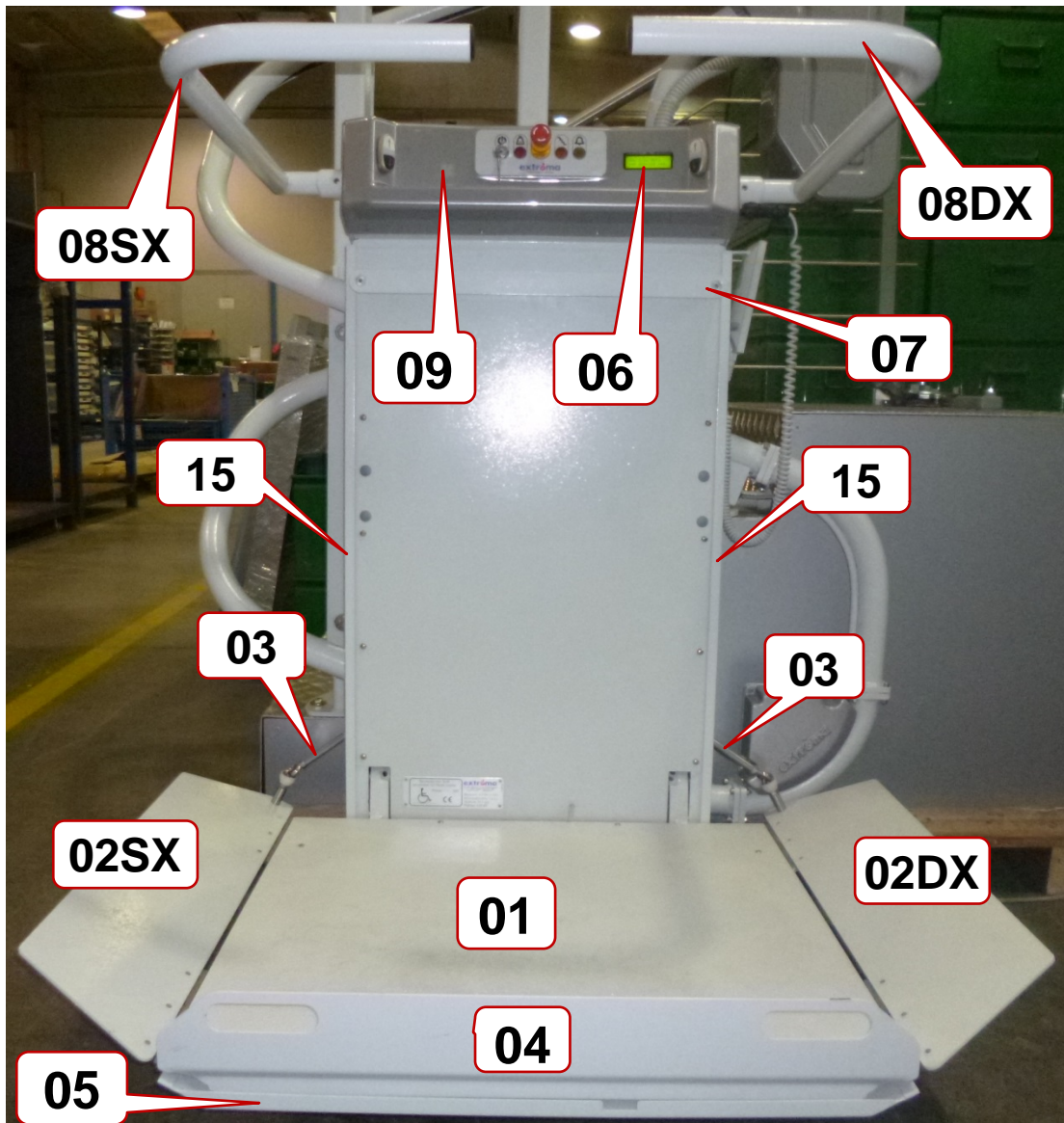
Vodítko je upevněno na nohách, které jsou fixovány ke schodům a ke stěnám (tam, kde je to možné).

Pohonná jednotka s elektrickým motorem je umístěna na horním konci vodítka.

Plošina se pohybuje pomocí kovových lan, které jsou uvnitř vodítka. Tato lana jsou ukotvena k horní části plošiny. Stabilizační zařízení udržuje plošinu v horizontální poloze.



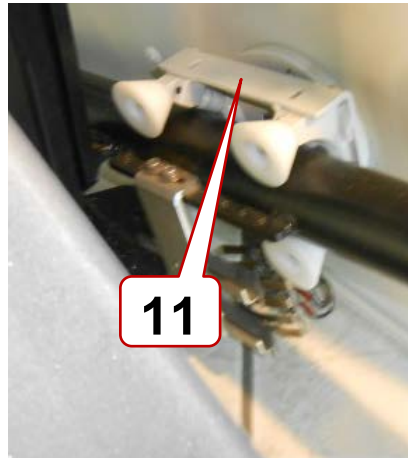
3.1 Popis zařízení



Obr. 3.1



Obr. 3.2

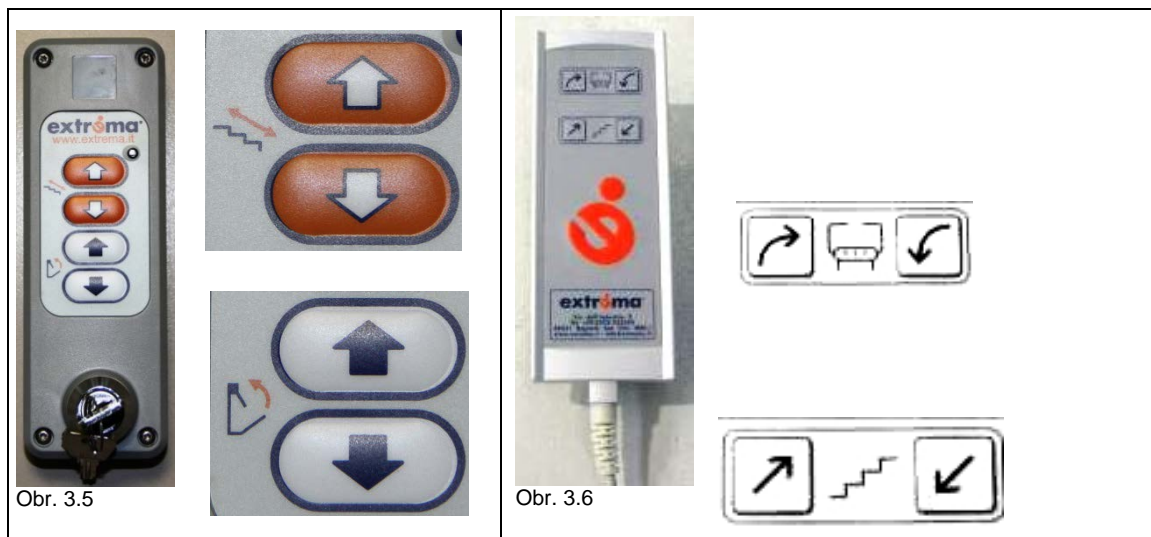


Obr. 3.3

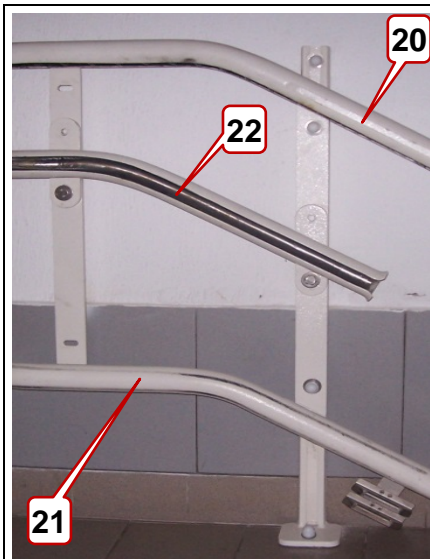


Obr. 3.4

Refer.	Popis
01	Plošina s protiskluzovým povrchem
02DX	Pohyblivá pravá nájezdová klapka s bezpečnostní hranou, která umožňuje přepravované osobě výstup a nástup
02SX	Pohyblivá levá nájezdová klapka s bezpečnostní hranou, která umožňuje přepravované osobě výstup a nástup
03	Táhla, která otvírají/zavírají boční nájezdové klapky
04	Přední pevná nájezdová klapka jako ochrana před pádem
05	Spodní kryt s bezpečnostním systémem
06	Displej
07	Opěrné madlo a/nebo opora pro přepravovanou osobu a invalidní vozík
08DX	Pravá ochranná tyč
08SX	Levá ochranná tyč
09	Ovládací panel
10	Horní část pohonné jednotky
11	Spodní část pohonné jednotky
12	Plošina je zavřená – stojí nebo jede bez přepravované osoby
13	Patrový ovladač (na přání)
14	Ovladač pro doprovodnou osobu (povinný pro mezizastávku)
15	Boční bezpečnostní a střížné hrany



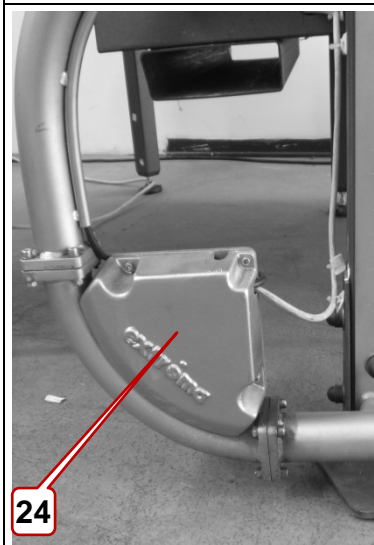




Obr. 3.7



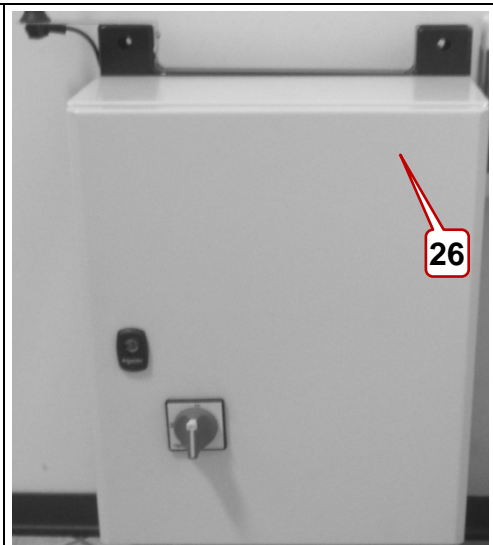
Obr. 3.8



Obr. 3.9



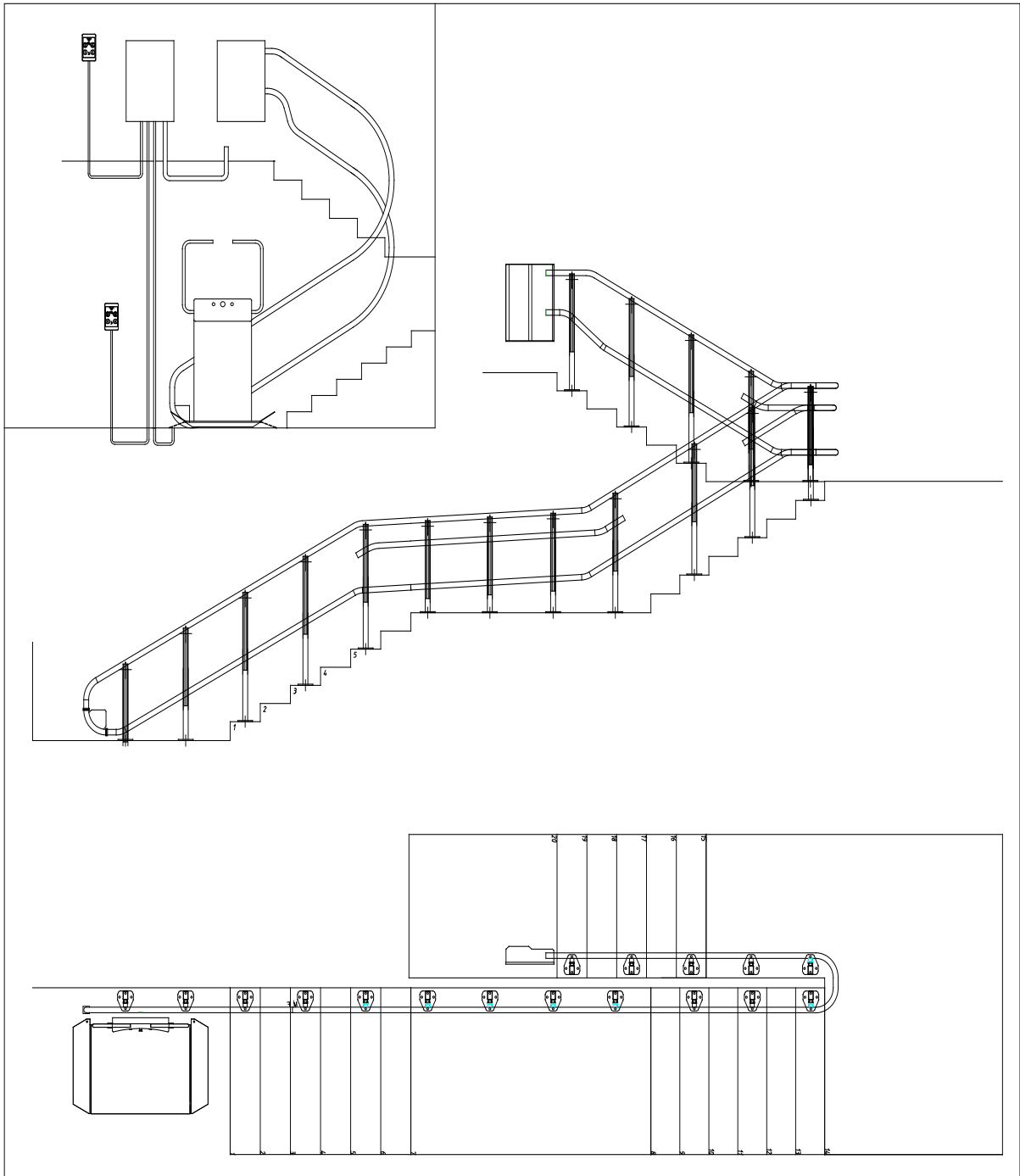
Obr. 3.10



Obr. 3.11

Refer.	Popis
20	Horní vodítko s pohonným lanem
21	Dolní vodítko s bezpečnostním lanem připojeným k bezpečnostnímu zařízení.
22	Třetí vodící kolejnice
23	Nastavitelné nohy pro oporu vodítek
24	Padáková brzda
25	Pohonná jednotka (verze GT750)
26	Elektrický panel s hlavním vypínačem

Příklad výkresu zdvižné schodišťové plošiny



## Kapitola 4 Bezpečnostní prvky

### 4.1 Upozornění

Toto zařízení je navrženo pro přepravu jedné osoby na standardním invalidním vozíku ve směru jízdy. Zařízení může být na přání vybaveno sklápěcím sedadlem upevněným na pohonné jednotce (pouze pro jednu osobu).  
Zařízení musí ovládat vyškolená osoba. Nezletilé osoby nebo osoby bez fyzických nebo psychických předpokladů mohou používat zařízení jen v doprovodu doprovodné osoby.  
Zařízení není navrženo pro přepravu zvířat nebo zboží.  
Nepřekračujte maximální povolenou nosnost uvedenou na informačním štítku.  
Dodržujte vždy instrukce uvedené v tomto manuálu.  
Dráha jízdy a parkovací místa musí být při používání dobře osvětlena a na schodišti a kolejnicích nesmí být žádné překážky.  
Volné oblečení atd. se nesmí zachytit do pohyblivých částí zařízení.

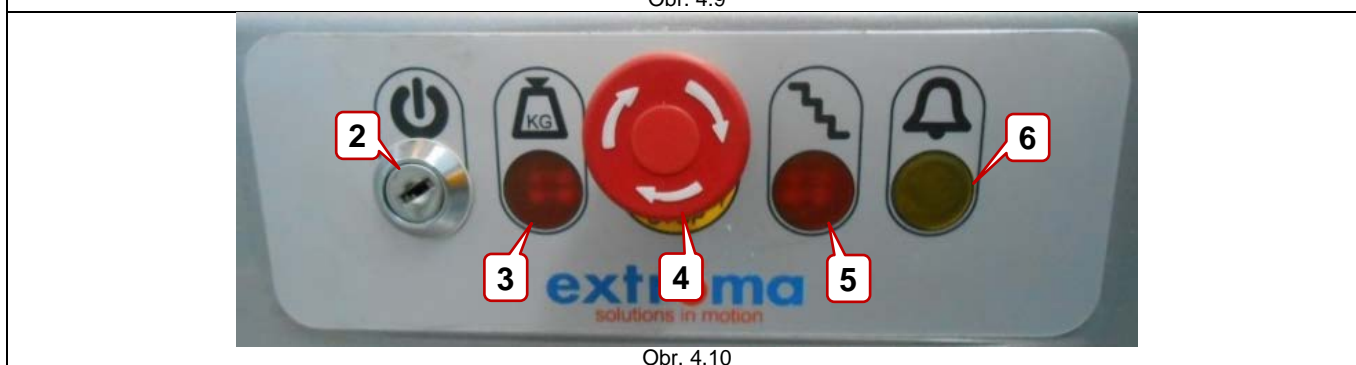
#### Při použití zařízení:

Nikdy na plošině nestůjte.  
Sedte vzpřímeně, nenaklánějte se.  
Nehoupejte se.  
Neopírejte se o ochranné tyče.  
Jestliže používáte invalidní vozík, ujistěte se, že je během přepravy zabrzděný.  
Nedávejte ruce nebo předměty k pohyblivým částem, do otvorů nebo mezer zařízení.  
Zařízení je vybaveno automatickým otvíráním a zavíráním, nesnažte se otvírat nebo zavírat jeho části silou.  
V případě poruchy použijte nouzový postup popsáný v tomto manuálu. Nezkoušejte pohnout plošinou manuálně.  
Nepoužívejte zařízení v případě požáru nebo záplav.  
Neinstalujte zařízení tam, kde hrozí riziko exploze.  
V případě instalace v místě s rizikem záplav, kontaktujte prodejce.  
Bez prodlení informujte prodejce v případě neobvyklých vibrací nebo hluku.  
Během doby, kdy zařízení delší dobu nepoužíváte, doporučujeme dodatečnou ochranu před prachem.  
Nezasahujte do zařízení nebo jeho částí. Zařízení musí být vždy zapnuto, kromě případů zmíněných v tomto manuálu.  
Vyjměte klíč z tlačítkového panelu na plošině a z patrového ovladače, zabráníte tak zneužití zařízení neoprávněnou osobou. Klíč je možné vyjmout v obou případech VYPNUTO/ZAPNUTO. Údržba může být provedena pouze osobou obeznámenou s tímto manuálem a jen v případech zde uvedených.

## 4.2 Elektrické bezpečnostní prvky: ovládací tlačítka a varovná světla



Obr. 4.9



Obr. 4.10

Refer.	Popis
1	Tlačítka stálého stisku: bílé tlačítko se šipkou směřující nahoru udává plošně směr pohybu zdola směrem nahoru; černé tlačítko se šipkou směřující dolů udává plošně směr pohybu shora směrem dolů;
2	Klíčový spínač zapnutí a vypnutí: otočením klíče doprava aktivujete zařízení.
3	Kontrolka přetížení: červené varovné světlo, které se rozsvítí v případě přetížení zařízení.
4	Nouzové tlačítko: aktivuje se zmáčknutím, deaktivuje se otočením po směru hodinových ručiček (bílé šipky)
5	Kontrolka chodu: oranžové varovné světlo – zařízení je v chodu
6	Tlačítko alarmu: tlačítko se žlutým varovným světlem k přivolání pomoci.

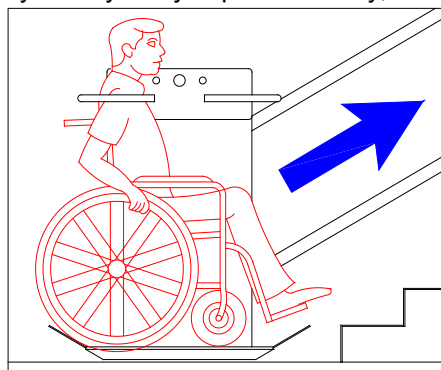
## Kapitola 5 Správné a nesprávné použití

### 5.1 Správné použití zařízení



Obr. 5.1

Přeprava jedné osoby na invalidním vozíku s velkými zadními koly a malými litými předními koly, ve směru

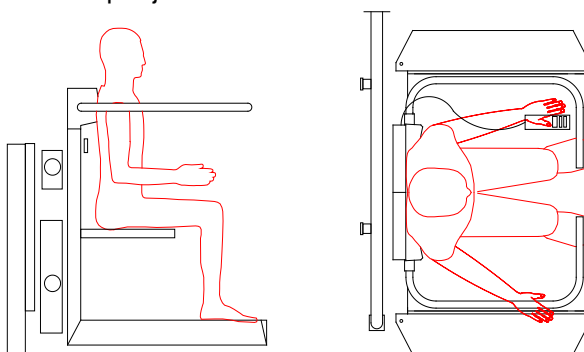


jízdy.



Obr. 5.2

Popřípadě může být zařízení vybaveno sklopným sedadlem pro jednu osobu.



Obr. 5.3

V obou případech je doporučeno mít ruce opřeny o bezpečnostní tyče nebo na madle pod ovládacím panelem.



**VAROVÁNÍ:**

Zařízení musí být obsluhováno osobou, která má k tomu fyzické a psychické předpoklady a je obeznámena s fungováním a instrukcemi pro používání a údržbu.

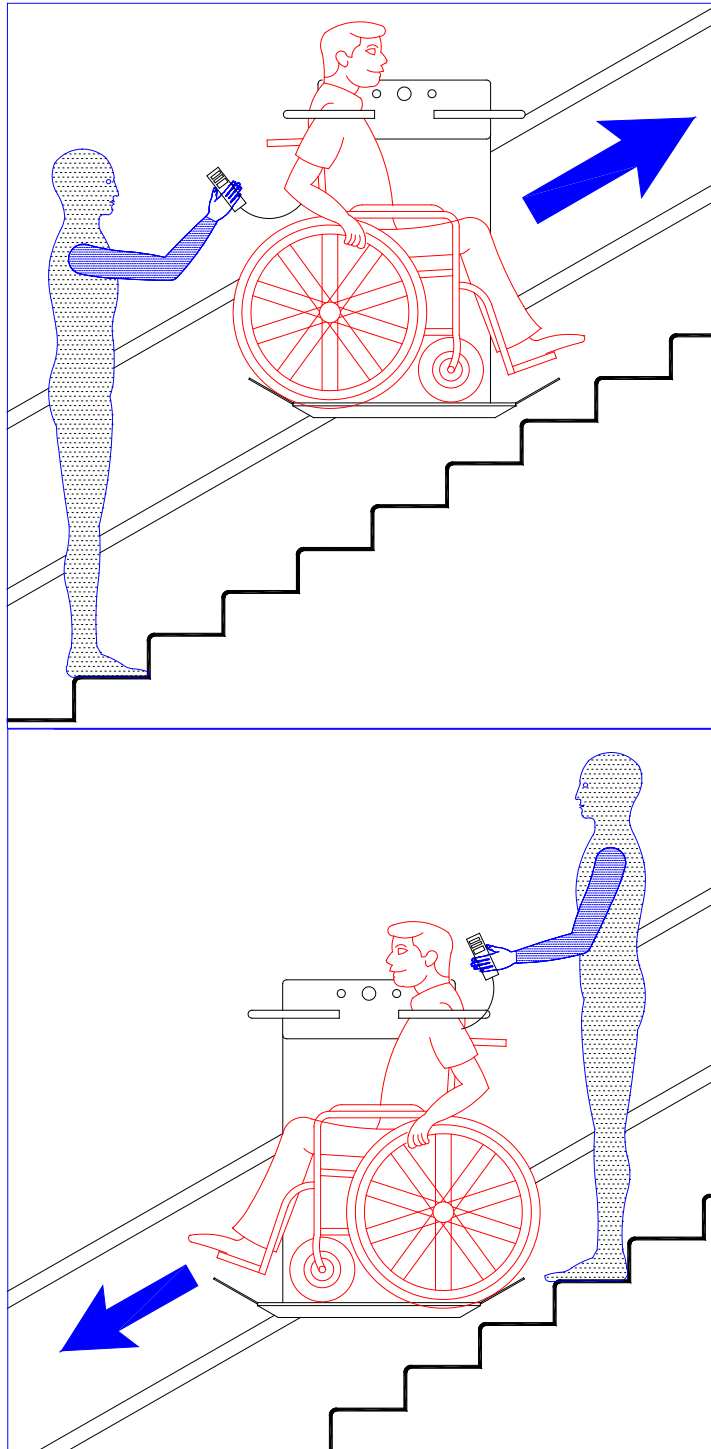




**VAROVANÍ:**

V případě, že je zařízení používáno osobou, která není soběstačná, musí být obsluhováno asistentem který

- musí používat zvláštní ovládací panel (na přání);
- musí vždy stát v opačném směru, než je směr jízdy plošiny.





## 5.2 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PLOŠINY

Nesprávné použití	<b>Nebezpečí nebo poškození</b>
Obsluha zařízení neoprávněnou osobou	<b>Nebezpečí pádu</b>
Přeprava 2 nebo více osob na vozíku	<b>Nebezpečí pádu</b>
Přeprava 2 nebo více osob na vozíku	<b>Nebezpečí pádu</b>
Přeprava předmětů na plošině	<b>Nebezpečí pádu nebo poškození převodových částí zařízení</b>
Překročení nosnosti	<b>Poškození plošiny a převodového systému</b>
Překážky na kolejnici	<b>Poškození převodového systému</b>



**VAROVÁNÍ:**

- Nevkládejte prsty do horní části trubky kolejnice: Nebezpečí rozdrčení!
- Nevkládejte části těla nebo předměty do prostoru pevných nebo pohyblivých částí. Nedotýkejte se kolejnice během jízdy.
- Nelijte tekutiny a nevkładejte předměty do otvorů a mezer.
- Neprovádějte neautorizované změny.



**VAROVÁNÍ:**

Používejte za řízení v souladu s bezpečnostními instrukcemi uvedenými výše.



**VAROVÁNÍ:**

Před použitím si pozorně přečtete tento manuál.



**VAROVÁNÍ:**

Uchovávejte tento manuál v blízkosti plošiny.


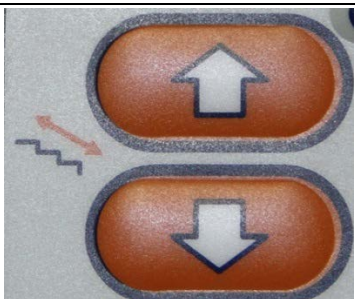
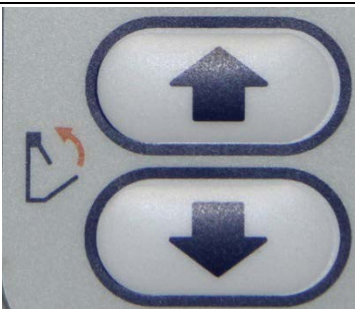

## Kapitola 6 Ovladače na přání

Kromě ovladačů na plošině může být plošina Slim na přání také vybavena ovladači k dálkovému ovládání.

Tyto ovladače mají také tlačítka trvalého stisku. Pokud tlačítko uvolníte dříve, než je akce ukončena, akce se zastaví.

Tlačítka na plošině mají vždy prioritu nad tlačítky na dálkovém ovladači.

### 6.1 Patrový ovladač





 <p>Obr. 6.1</p>	<p>Ovladač na podlaží umožňuje ovládat plošinu dálkově. Pokud chcete ovladač aktivovat, je nutné otočit klíč v klíčovém spínači po směru hodinových ručiček. Tlačítka fungují pouze v módu nepřetržitého zmáčknutí (po uvolnění tlačítka se plošina zastaví).</p>
 <p>Obr. 6.2</p>	<p>Pokud zmáčknete a držíte tlačítko, je možné přivolat plošinu z jednoho podlaží do druhého i když je zavřená.</p> <p>Zmáčknete šipku nahoru, zařízení se rozjede ze spodní stanice k horní.</p> <p>Zmáčknete šipku dolů, zařízení se rozjede z horní stanice k dolní.</p>
 <p>Obr. 6.3</p>	<p>Pokud zmáčknete a držíte tlačítko, je možné otevřít a zavřít plošinu pokud stojí v parkovacím bodě (pouze pokud není zatížena)</p> <p>Zmáčknete šipku nahoru, plošina se zavře.</p> <p>Zmáčknete šipku dolů, plošina se otevře.</p>
 <p>Obr. 6.4</p>	<p>Ovladač je aktivován, je-li klíč vložený a otočený po směru hodinových ručiček.</p> <p>Klíč je možné vyjmout z ovládacího panelu, pouze když je v poloze vypnuto (OFF – proti směru hodinových ručiček).</p>





**VAROVANÍ:**

Nepoužívejte zařízení, jestliže ovladače nefungují v módu nepřetržitého zmáčknutí.

## 6.2 Ovladač pro doprovodnou osobu

 <p>Obr. 6.5</p>	<p><b>Kabelový ovladač pro doprovodnou osobu (pro 2 zastávky na přání, pro 3 a více povinný)</b> Kabelový ovladač je určen pro osobu, která doprovází uživatele, který není schopný ovládat ovladače na plošině nebo pro uživatele jako alternativa ovladačů na plošině.</p> <p>V případě, že uživatel sedí na zabudovaném sedadle (na přání), je kabelový ovladač povinný. Kabelový ovladač může být odstraněn odpojením konektoru umístěného v horní části plošiny. Poté je nutné použít krytku určenou k ochraně konektoru.</p>
 <p>Obr. 6.6</p>	<p>Ve spodní a horní zastávce tlačítka označená směrovými šipkami otvírají a zavírají ochranné tyče a uvádějí plošinu do pohybu v požadovaném směru.</p>
 <p>Obr. 6.7</p>	<p>Tlačítka označená symboly otvírání a zavírání ochranných tyčí , otvírají a zavírají ochranné tyče pouze je-li plošina v mezizastávce.</p>
 <p>Obr. 6.8</p>	<p>Tlačítkový panel připojte tak, že připojíte konektor do zásuvky na pravé straně ovládacího panelu.</p>

	<p><b>VAROVÁNÍ:</b> pokud je účast doprovodné osoby nezbytná, je nutné, aby tato osoba nestála ve směru pohybu plošiny.</p>
---	---

	<p><b>VAROVÁNÍ:</b> Zkontrolujte, že v prostoru plošiny a ochranných tyčí nejsou žádné překážky, které by mohly způsobit poškození nebo zranění.</p>
---	--

## 6.3 Ovladač pro doprovodnou osobu s joystickem



Obr. 6.9

Na tomto kabelovém ovladači je umístěn joystick namísto tlačítek. Kabelový ovladač může být odstraněn odpojením konektoru umístěného v horní části plošiny. Poté je nutné použít krytku určenou k ochraně konektoru. Dodržujte bezpečnostní instrukce.



Obr. 6.10

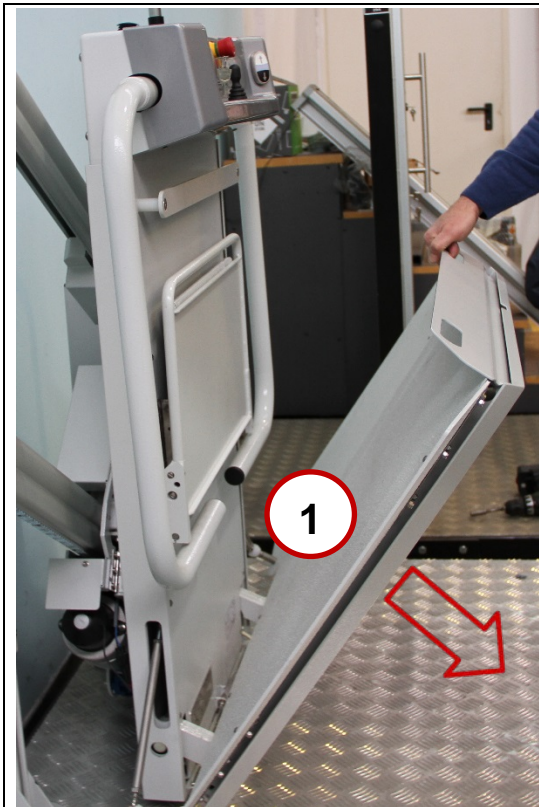
Ovladač připojte do zásuvky umístěné na pravé straně panelu na plošině.

## Kapitola 7 Operace na plošině

### 7.1 Upozornění

	<b>VAROVÁNÍ:</b> Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tuto příručku
	<b>VAROVÁNÍ:</b> Před jízdou s osobou na plošině je nutné zkontrolovat integritu a funkčnost zařízení.
	<b>VAROVÁNÍ:</b> V případě externí instalace je v chladném počasí vždy nutné provést jízdu bez osoby na plošině, aby se prověřila funkčnost zařízení a byl např. odstraněn led na kolejnici a v pohyblivých částech.
	<b>VAROVÁNÍ:</b> Nepoužívejte zařízení, pokud osoba obeznámená s operacemi v nouzovém stavu není přítomna.
	<b>VAROVÁNÍ:</b> Zařízení musí vždy zůstat zapnuté.

## 7.2 Otevření plošiny – manuální verze



Obr. 7.1

Plošina může být otevřena jestliže:

- stojí v podlaží
- v okolí nejsou žádné překážky

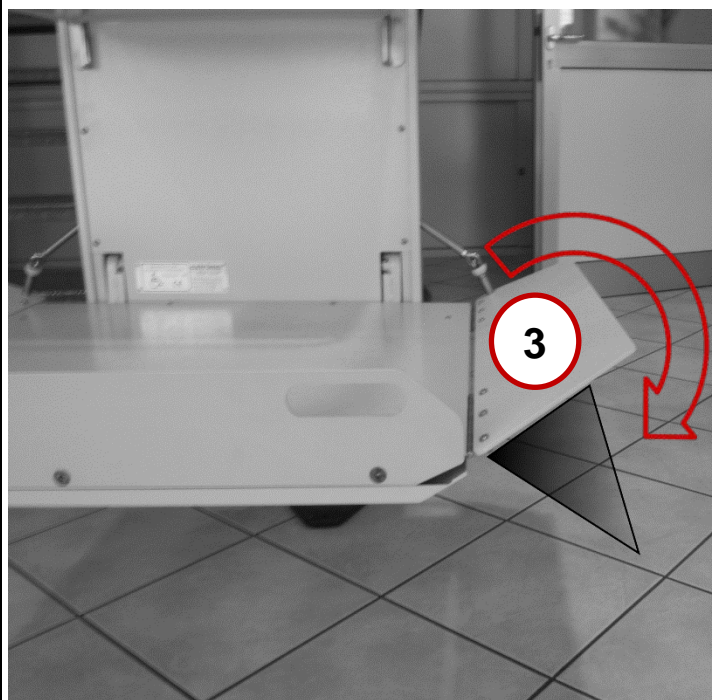
1. Otevřete plošinu směrem dolů (Detail 1 - Obr 7.1);
2. Zvedněte ochranné tyče směrem nahoru (Detail 2 – Obr. 7.2)
3. nájezdová rampa se automaticky otevře.



**VAROVÁNÍ:** ochranná tyč a nájezdová rampa na straně výstupu se zamkne v bezpečné poloze a znemožní přepravované osobě spadnout ze schodů. V této poloze jsou ovladače deaktivovány.



Obr. 7.2



Obr. 7.3



### 7.3 Zavření plošiny - manuální verze



Obr. 7.4

Manuální pohyb ochranných tyčí

Operace může být provedena v případě, že:

- zařízení stojí v podlaží;
- na plošině není žádná osoba a plošina je prázdná
- 

1. Plošinu zvedněte nahoru (Detail 1 – Obr. 7.4), tím uvolníte rotaci ochranných tyčí.
2. Otáčejte tyčemi, dokud nebudou ve vertikální poloze směrem dolů. (Obr. 7.5) Plošina je ve vertikální poloze směrem nahoru. (Obr. 7.6)

V této poloze jsou ovladače na podlaží aktivovány.



Obr. 7.5



Obr. 7.6



## 7.4 Aktivace ovladačů na podlaží – manuální verze



Obr. 7.8



Obr. 7.9

V případě, že uživatel není na stejném podlaží jako zařízení, aktivujte ovladač v podlaží otočením klíče.

1. Vložte klíč (A);
2. Otočte ve směru hodinových ručiček;
3. Držte tlačítko DOLŮ, po dobu než zařízení dojde na podlaží a automaticky zastaví.;
4. V případě, že má zařízení mezizastávku, uvolněte tlačítko v okamžiku, kdy k ní dojde.



**VAROVÁNÍ:**

Zkontrolujte, že na schodišti a v jízdni dráze zařízení nejsou žádní lidé, zvířata a předměty.

## 7.5 Otevření /zavření plošiny a aktivace ovladačů v podlaží - automatická verze

 <p>Obr. 7.10</p>	<p>a) Pokud není uživatel ve stejném podlaží jako plošina, aktivujte ovladač v podlaží tak, že otočíte klíč po směru hodinových ručiček.</p> <p> <b>VAROVANÍ:</b> b) Zkontrolujte, že v dráze jízdy plošiny nejsou žádné překážky.</p>
 <p>Obr. 7.11</p>	<p>c) Pokud je plošina otevřená. Zmáčkněte a držte tlačítko se symbolem zavření a plošinu zavřete, viz obr. 7.1. Plošina a ochranné tyče se postupně složí do klidové polohy tak, že ochranné tyče jsou složeny vertikálně dolů a plošina vertikálně nahoru (tuto operaci můžete provést pouze, je-li plošina prázdná). Pokud je tato operace dokončena, povely jízdy na patrovém ovladači jsou aktivovány.</p>
 <p>Obr. 7.12</p>	<p>d) <b>Zmáčkněte a držte tlačítko na ovladači v požadovaném směru.</b> (obr. 7.12)</p> <p>e) Zmáčkněte a držte tlačítko, dokud zařízení zcela nezastaví. Pokud tlačítko uvolníte dříve, bezpečnostní systém deaktivuje následné automatické otevření plošiny. Pokud je tlačítko uvolněno, veškerý pohyb je blokován. Obnoví se po opětovném zmáčknutí tlačítka.</p>
 <p>Obr. 7.13</p>	<p>Zmáčkněte a držte tlačítko na patrovém ovladači (obr. 7.13). V daném pořadí, tak aby byla zajištěna bezpečnost uživatele, se otevře plošina, ochranné tyče a nájezdové rampy do polohy umožňující vstup na plošinu a zabraňující pádu uživatele z druhé strany plošiny. Tlačítko musí být zmáčknuté do doby než plošina, ochranné tyče a nájezdové rampy zcela zastaví. Pokud je uvolněno dříve, bezpečnostní systém deaktivuje následné operace. Veškerý pohyb je blokován. Obnoví se po opětovném zmáčknutí tlačítka.</p>

## 7.6 Vstup na plošinu



Obr. 7.14

**a)** Pokud je uživatel na invalidním vozíku, měl by ho na plošině umístit z bezpečnostních důvodů co nejbližší k opěrce zad a co nejdále od vnějších hran.  
Když je vozík ve správné pozici, zajistěte všechny brzdy.



**VAROVÁNÍ:**

Zkontrolujte, že všechny části těla jsou uvnitř plošiny a všechny brzdy jsou zajištěny.



Obr. 7.15

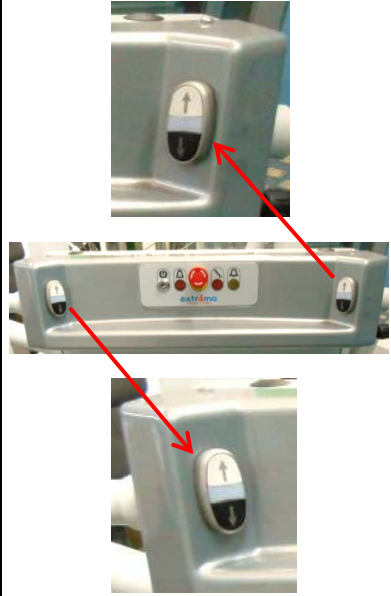

**b)** Pokud používáte sedadlo (na přání), musíte ho ručně otevřít a sedět na něm tak, že se záda opírají o opěrku.



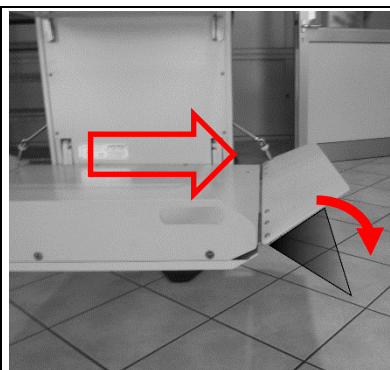
Obr. 7.16

**c)** Pokud používáte sedadlo, musíte použít ovladač pro doprovodnou osobu (Obr. 7.16 – povinné pro uživatele sedadla).

## 7.7 Jízda zařízení s uživatelem na plošině

 <p>Obr. 7.17</p>	<p> <b>VAROVANÍ:</b></p> <p>Zkontrolujte, že se na schodišti nenachází žádné osoby, zvířata ani předměty.</p> <p><b>A)</b> Zmáčkněte a držte směrové tlačítko ve směru, kterým chcete jet, zařízení se rozjede k zastávce.</p> <p><b>B)</b> Držte tlačítko, dokud zařízení zcela nezastaví. Pokud tlačítko uvolníte dříve, bezpečnostní systém neumožní uživateli sjet z plošiny.</p> <p>Pokud je tlačítko uvolněno, veškerý pohyb je blokován. Obnoví se po opětovném zmáčknutí tlačítka</p> <p><b>C)</b> Když se zařízení přibližuje k zastávce, zpomalí a poté úplně zastaví.</p> <p><b>D)</b> Stále držte tlačítko, ochranná tyč se zvedne a nájezdová rampa se sklopí, tak aby mohl uživatel sjet z plošiny. Pokud je zařízení manuální, zvedněte ochrannou tyč pouze na straně výstupu.</p> <p><b>E)</b> V blízkosti mezizastávek zařízení zpomalí a zastaví, ozve se akustický signál.</p> <p><b>F)</b> Pokud si přejete pokračovat v jízdě, držte tlačítko zmáčknuté neb oho uvolníte a zmáčkněte opětovně tlačítko v požadovaném směru, zařízení se opět rozjede.</p> <p><b>G)</b> Pokud si přejete vystoupit v mezizastávce, zmáčkněte a držte tlačítko otevření ochranných tyčí na ovladači doprovodné osoby, dokud se tyče a nájezdová rampa na straně výstupu zcela neotevře. Pokud se jedná o zařízení s manuálním ovládáním, uvolní se pouze tyč na straně výstupu, kterou manuálně zvednete, abyste mohli vystoupit.</p>
---	---

## 7.8 Výstup z plošiny



Obr. 7.18



Obr. 7.19

Uživatelé invalidního vozíku mohou po uvolnění brzd opustit plošinu otevřenou stranou. (Obr. 7.18). Pokud používáte sedadlo (na přání), musíte ho po výstupu zavřít manuálně (Obr. 7.19) dříve, než zahájíte jiné operace, např. přivolání z jiného podlaží.

## 7.9 Sedadlo (na přání)



Obr. 7.20



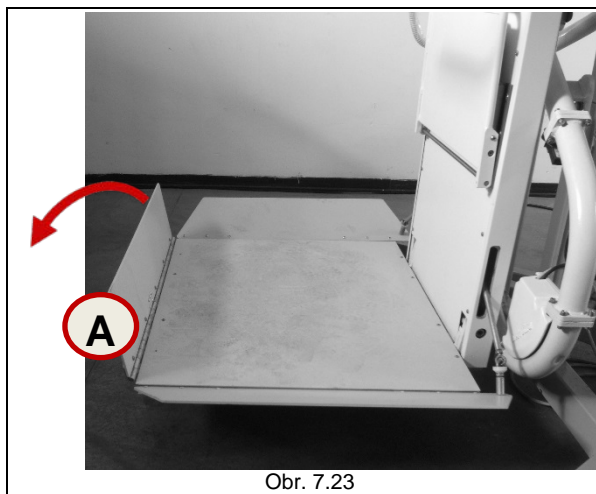
Obr. 7.21

Na plošinu SLIM je možné nainstalovat ergonomické sedadlo, s nímž je jízda bezpečnější a pohodlnější.

- Při jízdě musí přepravovaná osoba vždy zůstat sedět ve vzpřímené poloze a opírat se o opěrkou zad.
- Držte ovladač pro doprovodnou osobu (povinné v případě sedadla) a druhou ruku položte na ochrannou tyč.
- Po dokončení jízdy složte sedadlo ručně směrem nahoru (obr. 7.21).



## 7.10 Přední nájezd (na přání – pouze pro automatickou verzi)



Přední nájezd funguje pouze v dolní zastávce, po zbytek jízdy zůstává v bezpečnostní pozici - slouží jako ochrana nohou.

Obr. 7.23

## 7.11 Nouzové operace



**VAROVÁNÍ:**

Operace popsané níže musí být provedeny pouze v případě selhání zařízení. Po provedení nouzových operací neprodleně volejte autorizovaného technika.



**VAROVÁNÍ:**

Autorizovaný technik musí vrátit zařízení zpět do chodu. Nepokoušejte se vyřešit závadu, která způsobila nouzovou situaci, a nesnažte se sami obnovit normální chod zařízení.



**VAROVÁNÍ:**

Jakýkoliv váš zásah do zařízení po nouzové operaci není autorizovaný a mohl by poškodit zařízení a změnit bezpečnostní podmínky. Následně by mohly ovlivnit podmínky záruky zařízení.



**VAROVÁNÍ:**

*Úkony popsané níže jsou jediné operace, které vám umožní správně zasáhnout v případě nouzové situace.*

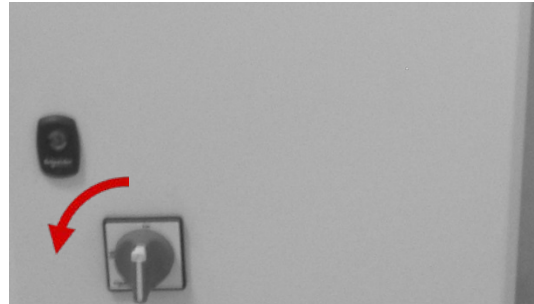


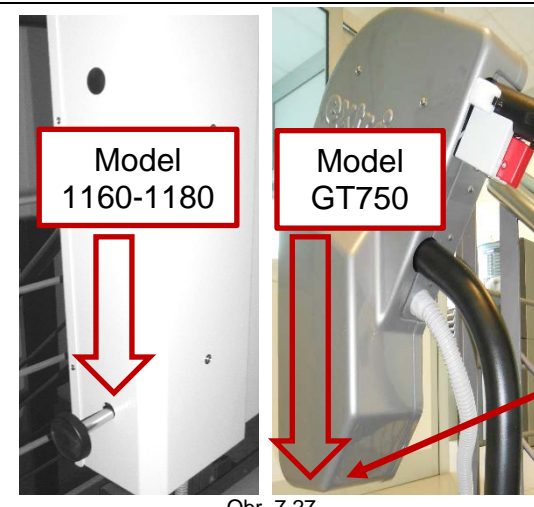




**VAROVÁNÍ:**

*Nepoužívejte zařízení bez asistence osoby proškolené v oblasti nouzových operací.*




### 7.11.1 Manuální ovládání plošiny

 <p>Obr. 7.24</p>	<p>Pokud se plošina během jízdy zastaví a není možné ji znovu uvést do pohybu, je možné s ní manuálně sjet do parkovacího místa prostřednictvím nouzového ručního kolečka.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Vypněte plošinu tak, že otočíte vypínač na hlavním panelu do pozice (Obr. 7.24).</li> <li>2) Zmáčknete nouzové tlačítko umístěné ve středu ovládacího panelu na plošině (Obr. 7.25).</li> </ol>
 <p>Obr. 7.25</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3) Vložte nouzové ruční kolečko (obr. 7.26) do pohonné jednotky (obr. 7.27 a 7.28).</li> </ol>
 <p>Obr. 7.26</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4) Otáčejte kolečkem (plošina se dá do pohybu) pokud možno až do parkovací stanice a osvobodte uživatele plošiny. Otočte kolečkem na jednu a pak na druhou stranu, tak zjistíte požadovaný směr.</li> </ol>
 <p>Obr. 7.27</p>	 <p>Obr. 7.28</p>
	<p><b>POZNÁMKA - INFORMACE:</b></p> <p>Tato manuální operace je pomalá a zabere čas v závislosti na délce potřebné dráhy jízdy.</p>

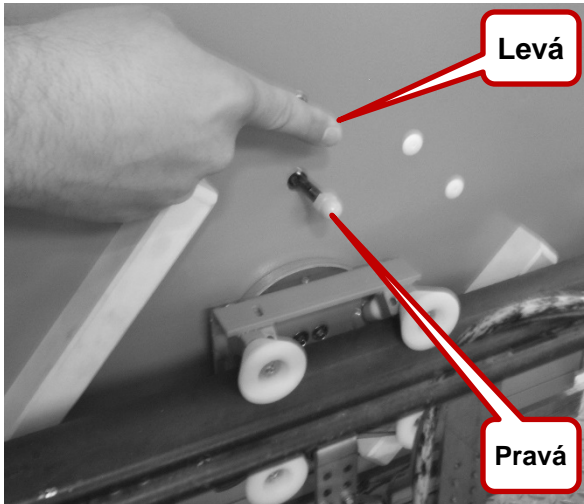

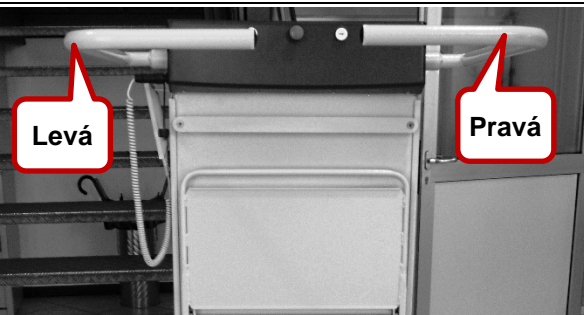

## 7.11.2 Osvobození přepravované osoby z plošiny – manuální verze

Uživatel může být osvobozen z plošiny manuálním uvolněním a otevřením ochranných tyčí.

	<p><b>VAROVANÍ Nebezpečí pádu;</b> <i>Otevřete pouze příslušnou ochrannou tyč.</i></p>
---	--

Postup otevření ochranných tyčí závisí na tom, jestli se jedná o automatický nebo manuální model.

Různé postupy jsou popsány níže

 <p>Obr. 7.29</p>	<p>Nouzové otevření ochranných tyčí u modelu BASIC se provádí zatlačením táhel, která jsou umístěna na zadní straně plošiny. (Obr. 7.29).</p> <p>Horní táhlo umožňuje otevřít LEVOU ochrannou tyč (při pohledu na plošinu zepředu (<b>Levá</b>)).</p> <p>Dolní táhlo umožňuje otevřít PRAVOU ochrannou tyč (při pohledu na plošinu zepředu (<b>Pravá</b>)).</p>
 <p>Obr. 7.30</p>	<p><b>1)</b> Uveďte zařízení mimo provoz tak, že otočíte hlavní vypínač na elektrickém panelu proti směru hodinových ručiček (obr. 7.30).</p> <p><b>2)</b> Zamáčkněte příslušné táhlo na zadní straně zařízení</p>
 <p>Obr. 7.31</p>	<p><b>3)</b> Zvedejte ochrannou tyč, dokud se nezastaví</p> <p><b>4)</b> Osvobodte přepravovanou osobu</p> <p> <b>VAROVANÍ Nebezpečí pádu;</b> <i>Otevřete pouze příslušnou ochrannou tyč.</i></p>

### 7.11.3 Osvobození přepravované osoby z plošiny – automatická verze

Uživatel může být osvobozen z plošiny manuálním uvolněním a otevřením ochranných tyčí.

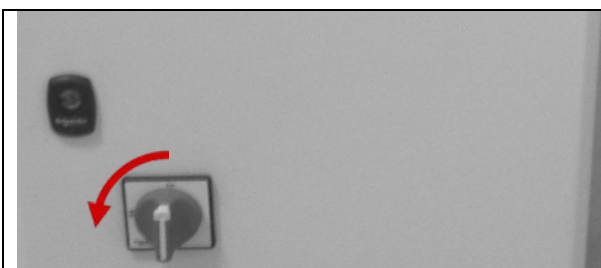


**VAROVANÍ Nebezpečí pádu;**  
*Otevřete pouze příslušnou ochrannou tyč.*



**POZNÁMKA - INFORMACE:**  
Pokud provádíte tuto nouzovou operaci mimo parkovací stanici, dbejte prosím zvýšené opatrnosti.

Následujte instrukce níže:



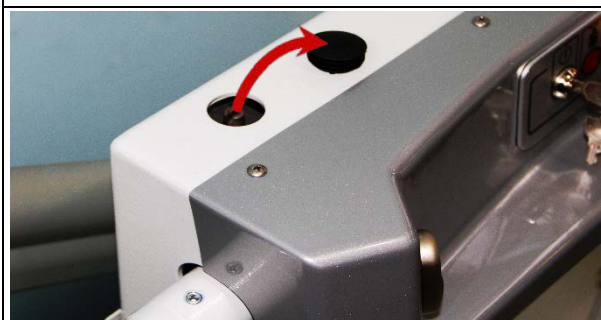
Obr. 7.32

**1)** Uvedte zařízení mimo provoz tak, že otočíte hlavní vypínač na elektrickém panelu proti směru hodinových ručiček (obr. 7.32).



Obr. 7.33

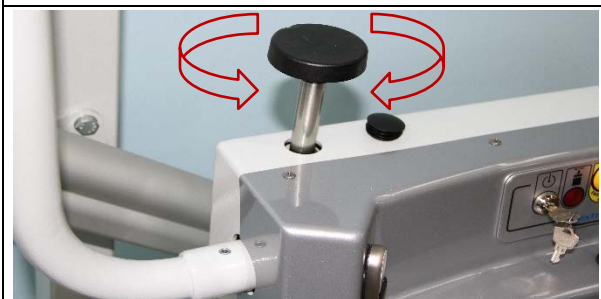
**2)** Určete, kterou bezpečnostní tyč je potřeba otevřít.



Obr. 7.34

**3)** Odstraňte ochrannou krytku u ochranné tyče, kterou budete otvírat. (Obr. 7.34)

**4)** Vložte kolečko do otvoru (obr. 7.34) a umístěte ho do hřídele pohonu. Ujistěte se, že je ve středu.



Obr. 7.35

**5)** Otáčejte kolečkem tak dlouho, dokud není ochranná tyč zcela otevřená. Otáčejte jedním směrem, pak druhým, abyste zjistili, který směr je požadovaný. (Obr. 7.35).

**6)** Osvobodte přepravovanou osobu





### 7.11.4 Uvolnění schodiště – manuální verze

Proveďte operace popsané v bodě 7.3 str. 22.

### 7.11.5 Uvolnění schodiště – automatická verze

 <p>Obr. 7.39</p>	<p>poháněné ochranné tyče a plošina.</p> <p>Odstraňte ochrannou krytku a vložte manuální kolečko do otvoru v horní části zařízení (Obr. 7.39) a otáčejte tak, aby ochranné tyče byly vertikálně směrem dolů (Obr.7.41).</p> <p>Zmáčkněte páčku a uvolněte západku plošiny (Obr. 7.40)</p> <p>Zvedněte plošinu (Obr. 7.41)</p>
 <p>Obr. 7.40</p>	 <p>Obr. 7.41</p>

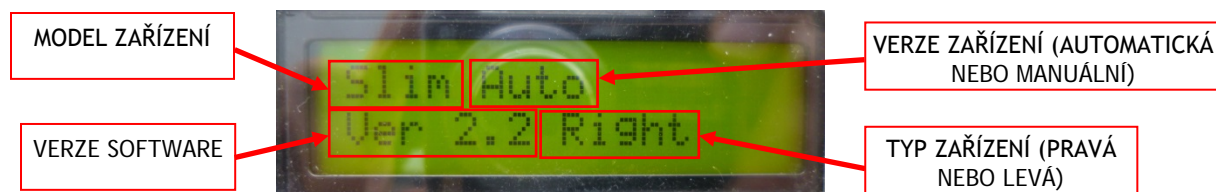
 **VAROVÁNÍ:** Pokud problémy přetrvávají a není možné zařízení uvést do provozu, kontaktujte prosím servisního technika.

 **POZNÁMKA:** Pokud páčku nelze zmáchnout, pohněte manuálně plošinou – západka se uvolní.

V této pozici jsou patrové ovladače obou modelů aktivní. Pokuste se přivolat plošinu do spodní parkovací stanice a tím ji znovu uvést do provozu. Pokud plošina přijede do spodní parkovací stanice, otevřete ji manuálně tak, aby páčka zapadla. Zmáčkněte tlačítko otevření na patrovém ovladači a ujistěte se, že ochranné tyče se správně otevírají a zařízení funguje normálně.

## 7.12 Chybová hlášení

### 7.12.1 Displej při standardním chodu plošiny



### 7.12.2 Chybová hlášení



Kód	Zpráva	Popis
A00	Padáková brzda	Chybí signál padákové brzdy – způsobeno aktivací padákové brzdy. Chybové hlášení zůstává na displeji.
A01	Extradojezd	Signalizuje chybějící signál extradojezdu. Chybové hlášení zůstává na displeji.
A02	Test relé	Signalizuje selhání testu během sekvence předcházející startování motoru.
A03	Stav nouze	Označuje, že nouzové tlačítko bylo aktivováno
A04	Překážka	Označuje překážku
A05	Chyba měniče	Signalizuje chybu měniče
A06	Přetížení	Označuje, že senzor přetížení byl aktivován
A07	Enkodér	Chyba komunikace mezi tyčemi a senzory náklonu. (SLIM AUTOMATIC POUZE)
A08	Nadproud	Signalizuje, že proudový chránič motoru sepnul. (SLIM AUTOMATIC POUZE)
A09	Chybná konfigur.	Signalizuje nesprávné konfigurace jako např. přítomnost více než jednoho senzoru čelního nájezdu, možné chybné zapojení. (SLIM AUTOMATIC POUZE)
A10	Chyba dojezdu	Při odjezdu z podlaží bylo čidlo v podlaží zmáčknuto déle, než je nastavený čas a pravděpodobně vadné. Toto hlášení může být také způsobeno špatnou funkcí motoru. Chybové hlášení zůstává na displeji.
A11	PLM chyba konfigur.	Chyba konfigurace komunikace modemu
A12	PLM Chyba komunikace	Vážné chyby v komunikaci modemu
A13	Cpu-P Chyba	Signalizuje selhání testu na řídicí desce (na plošině), sekce komunikace modemu bezpečnostních prvků.
A14	Cpu-P Chyba	Signalizuje selhání testu na řídicí desce (na plošině), sekce bezpečnost řízení pohonu
A15	Cpu-P Chyba	Signalizuje selhání testu na řídicí desce: řídicí deska PLC, sekce bezpečnost řízení trakčního motoru.
A16	Chyba konfigur. DIP přepínače	Signalizuje, že je řídicí deska C a řídicí deska na plošině požadují rozdílné nastavení dip-přepínačů.
A17	Chyba bezpečnostního spínače	Signalizuje, že stav ochranných tyčí a stav mikro-spínačů se neshoduje s úhlovými senzory.
A18	Nadproud	Signalizuje, že se sepnul proudový chránič motoru čelního nájezdu (SLIM AUTOMATIC POUZE)
A19	Chyba software	Signalizuje neshodu mezi software a 4 řídicími deskami





**Varování:** Pokud se zobrazí některé z chybových hlášení v tabulce, bez prodlení kontaktujte technika.

### 7.12.3 Chyba konfigurace (pouze manuální verze)



Toto hlášení označuje chybu konfigurace, která brání zařízení ve správné jízdě. Může se objevit po nedovoleném povelu, např. zmáčknutí cestovního tlačítka ve chvíli, kdy ochranné tyče nejsou ve své bezpečnostní poloze. K obnovení chodu umístěte zařízení do správné pozice. V případě, že chyba přetrvává, kontaktujte autorizovaného technika.

### 7.12.4 Servis



Počítadlo minut v paměti zařízení monitoruje dobu provozu. Když je dosaženo doby, po které je třeba provést údržbu, na displeji se zobrazí AUTO SERVICE. Toto hlášení neblokuje chod zařízení, pouze signalizuje potřebu údržby. Kontaktujte autorizovaný servis. Po provedení údržby technik počítadlo vynuluje.

## 7.13 Postup při opětovném zprovoznění zařízení

### 7.13.1 Postup po kolizi s překážkou

**Alarm A04 je zobrazen na displeji (viz chybová hlášení v kapitole 7.12.2).**

Pokud plošina narazí na překážku, senzory náraz detekují a zařízení zastaví.

V této situaci je nutné, aby uživatel:

- a. Uvolnil cestovní tlačítko
- b. Odstranil nebo nechal odstranit překážku
- c. Po odstranění překážky zmáčknul a držel cestovní tlačítko požadovaného směru, dokud nedojede do parkovací stanice.

### 7.13.2 Postup po aktivaci indikátoru přetížení

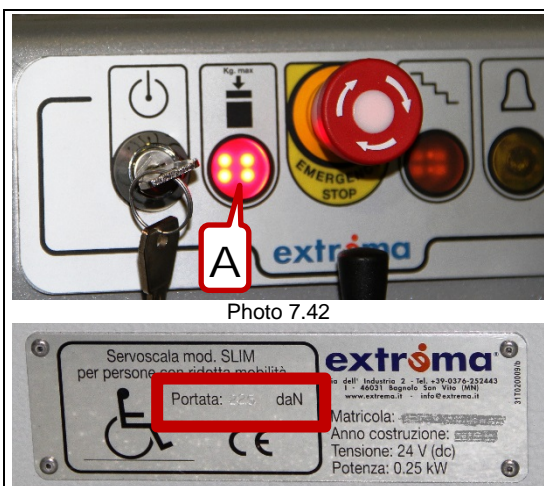


Photo 7.42

Systém přetížení zastaví plošinu, pokud je na ní přebytečná váha. V případě přetížení se aktivuje červená kontrolka a akustický alarm na ovládacím panelu na plošině. Alarm A06 je zobrazen na displeji (viz chybová hlášení v kapitole 7.12.2).

Kontrola přetížení je navržena tak, aby se aktivovala ve dvou hlavních případech:

#### Případ 1

1. V případě, že zaznamená přebytečnou váhu na plošině před začátkem jízdy (bezpečnostní tyče jsou stále otevřené):

- a. Uživatel sestoupí z plošiny
- b. Uživatel opětovně nastoupí
- c. Použití plošiny je možné

Pokud aktivace přetrvává, ujistěte se, že váha uživatele nepřekračuje maximální povolenou nosnost (kg) uvedenou na štítku. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisního technika.

#### Případ 2

2. V případě, že zaznamená přebytečnou váhu na plošině po zahájení jízdy:
  - a. Otočte klíč na hlavním panelu do polohy OFF/VYPNUTO
  - b. Restartujte plošinu

Pokud je alarm vypnutý, vraťte se do výchozí stanice.

Pokud je alarm zapnutý:

Otočte klíč na hlavním panelu do polohy OFF/VYPNUTO

Osvobodte přepravovanou osobu a kontaktujte servisního technika.

### 7.14 Postup po aktivaci elektrického a mechanického extradojezdu nebo padákové brzdy

**Zařízení má několik bezpečnostních prvků, které zastaví plošinu, pokud překročí rychlost definovanou výrobcem nebo přejede parkovací bod.**

**Pokud se tak stane, všechny povely jsou deaktivovány.**

**V této situaci je nezbytné:**






- a. Ujistit se, že plošina je mimo provoz – vypnout hlavní vypínač.**
- b. Osvobodit přepravovanou osobu.**
- c. Uvolnit schodiště.**
- d. Kontaktovat servisního technika.**

.

## Kapitola 8 ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ



Plošina Slim Extrema Stairlift je vyrobena ve shodě s platnou evropskou normou o strojních zařízeních, která zdůrazňuje integraci bezpečnosti do designu a konstrukce zařízení, správnou instalaci a pravidelnou údržbu. Záruka výrobku je proto odvozena od pravidelné údržby všech bezpečnostních systémů a prvků, kterými je zařízení vybaveno. Servisní kontrola a údržba musí být provedena autorizovaným technikem.

T



	<b>VAROVÁNÍ:</b> k zajištění bezpečnosti dodržujte kontrolní intervaly a používejte originální náhradní díly
	<b>VAROVÁNÍ:</b> před čištěním vypněte zařízení hlavním vypínačem v elektrické skříni do polohy <b>VYPNUTO</b>
	<b>VAROVÁNÍ:</b> v případě, že zařízení nespĺňuje všechny požadavky kontroly, kontaktujte autorizovaný servis
	<b>VAROVÁNÍ:</b> držte se z dosahu nechráněných pohyblivých částí.
	<b>VAROVÁNÍ:</b> Běžné čištění: používejte biologicky rozložitelné čisticí prostředky

## 8.1 BĚŽNÁ KONTROLA



### KAŽDÝ TÝDEN

<input type="checkbox"/>	<p>Zkontrolujte funkčnost <b>NOUZOVÉHO STOP tlačítka</b>. Zmáčkněte tlačítko:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ovladače na plošině a na podlaží nejsou aktivní;</li> <li>- je slyšet akustický signál.</li> </ul>	
<input type="checkbox"/>	<p>Zkontrolujte funkčnost klíče na plošině:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- otočte klíč do polohy VYPNUTO/OFF a zkontrolujte, že ovladače nejsou aktivní.</li> </ul>	

### MĚSÍČNĚ

<input type="checkbox"/>	<p>Zkontrolujte funkčnost ovládacích tlačítek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zkontrolujte, že po uvolnění tlačítka zařízení zastaví.</li> </ul>	
<input type="checkbox"/>	<p>Zkontrolujte funkčnost klíče na patrovém ovladači:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- otočte klíč do polohy VYPNUTO/OFF a zkontrolujte, že ovladače nejsou aktivní.</li> </ul>	

## 8.2 Periodická údržba

	<p><b>VAROVANÍ:</b> Před čištěním vypněte zařízení otočením vypínače na ovládacím panelu do polohy VYPNUTO/OFF</p>	
---	--	--

Uživatel smí v rámci údržby pouze čistit vnější části zařízení, jmenovitě:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Plošina;</li> <li>➤ Tělo zařízení;</li> <li>➤ Ochranné tyče;</li> <li>➤ Spodní kryt;</li> <li>➤ Ovládací panel;</li> <li>➤ Sedadlo.</li> </ul>
	<p>Čistěte POUZE vnější strany vodiček, nedotýkejte se vnitřní strany horního vodička a třetího vodička.</p>
	<p>Čistěte POUZE vnější povrch ochranných krytů na pohonné jednotce, dbejte zvýšené pozornosti, abyste nezmáčkli tlačítko extradojezdu v horním podlaží.</p>



**VAROVANÍ:**

Pro běžné čištění použijte:

- Měkký hadřík
- Biologicky odbouratelné saponáty
- Saponáty, které nezanechávají stopy
- Saponáty musí být nehořlavé

## Kapitola 9 Likvidace toxického materiálu

Jediným toxickým elementem jsou baterie, které musí být zlikvidovány ve sběrných centrech podle platných norem.

## Kapitola 10 Informace o demontáži zařízení nebo jeho částí

### Demontáž

Zařízení musí být demontováno kvalifikovaným technikem nebo specializovanou společností.

### Likvidace

Zařízení neobsahuje žádné toxické látky, které by bylo nutno speciálně likvidovat.

Všechny náhradní díly, jako kabely atd., plasty by měly být zlikvidovány ve sběrných centrech podle platných norem.

Obaly od oleje a mazadel by měly být zlikvidovány ve sběrných centrech podle platných norem.